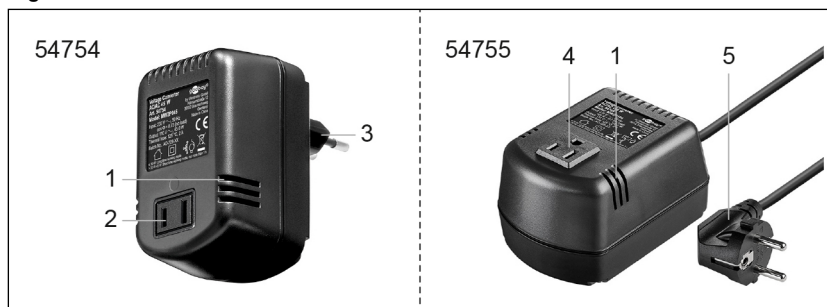


Fig. 1.



Technische Daten / Specifications / Spécifications / Specifiche / Datos técnicos

Item number	54754	54755
Connectors	US/Japanese socket (type A, NEMA 1-15, 2-pin), Euro plug (type C, CEE 7/16)	US/Japanese socket (type B, NEMA 5-15, 3-pin), Hybrid plug (Type E + F, CEE 7/7)
Input	230 V ~, 50 Hz, $\cos\Phi = 0.73$ (no load)	230 V ~, 50 Hz, $\cos\Phi = 0.2$ (no load)
Output voltage	110 V ~	110 V ~
Output power	31-45 W short-time load, up to 1 h 0-30 W permanent load	71-100 W short-time load, up to 1 h 0-70 W permanent load
Fuse	Thermal fuse 250 V ~, 2 A, 125°C	
Protection class	II	I
Protection level	IP20	
Dimensions	88 x 62 x 88 mm	115 x 84 x 68.7 mm
Weight	509 g	1280 g
Cable length	-	1.8 m

Verwendete Symbole / Symbols used / Symboles utilisés / Simboli utilizzati / Símbolos utilizados

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Protective earth; protective ground (Class I equipment)	IEC 60417- 5019	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

DE Betriebsanleitung

1 Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.

Hinweise zur Netztrennung

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.

Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

- Ziehen Sie im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Schließen Sie Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Lüftungsschlitze oder Anschlussbuchsen!

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss sofort vom Netz getrennt und gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Hitzestau

- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in abgedichteten Umgebungsbedingungen.

Verletzungsgefahr durch Stolpern und Sturz

- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel so verlegt wird, dass es niemanden behindert und nicht beschädigt wird.
- Installieren Sie das Produkt so, dass keine Personen oder Sachen z.B. durch Herabstürzen, Stolpern o. ä. verletzt oder beschädigt werden können.

2 Beschreibung und Funktion**2.1 Produkt**

Dieses Produkt ist ein Spannungswandler für den Betrieb mit elektrischen/elektronischen Haushaltsgeräten aus den USA in Europa. Es wandelt 230 V ~ in 110 V ~ um.

2.2 Lieferumfang

Spannungswandler AC/AC, Betriebsanleitung

2.3 Bedienelemente

Siehe Fig. 1.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 Lüftungsschlitze | 4 US/Japan-Buchse |
| 2 US/Japan-Buchse | (Typ B, NEMA 5-15, 3-polig) |
| (Typ A, NEMA 1-15, 2-polig) | 5 Hybridstecker |
| 3 Eurostecker | |

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

 Das Produkt ist nicht für den Gebrauch mit IT-Geräten geeignet.

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

4 Vorbereitung

1. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleichen Sie die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stellen Sie die Kompatibilität sicher.

5 Anschluss und Bedienung**GEFAHR! Stromschlaggefahr**

- Stecken Sie den Stecker Ihres Endgeräts bündig in die US/Japan-Buchse des Spannungswandlers!

ACHTUNG! Sachschäden

- Verwenden Sie das Produkt nur mit elektrischen/elektronischen Haushaltsgeräten!
- Betreiben Sie KEINE IT-Geräte über das Gerät!
- Betreiben Sie KEINE Steckdosenleisten über das Gerät!

1. Verbinden Sie Ihr Endgerät mit der US/Japan-Buchse des Spannungswandlers.

Achten Sie darauf, dass der Stecker bündig im Spannungswandler steckt und mit dem Gehäuse abschließt.

Achten Sie auf die Leistungsgrenzen für Kurzzeit- und Langzeitbelastungen wie in Abschnitt 2.4 angegeben!

2. Stecken Sie den Eurostecker bzw. Schutzkontaktstecker des Spannungswandlers in eine freie

- und gut zugängliche Steckdose.
Gehen Sie zur Trennung des Spannungswandlers nach der Benutzung in umgekehrter Reihenfolge vor.
3. Ziehen Sie den Spannungswandler aus der Steckdose.
 4. Entfernen Sie den US/Japan-Stecker Ihres Endgerätes aus dem Spannungswandler.

6 Problembehebung

Problem	Abhilfe
Der Spannungswandler funktioniert nicht.	• Achten Sie auf die Montage-reihenfolge im Abschnitt "Anschluss und Bedienung". • Achten Sie auf schlüssige Kabelverbindungen.
unangenehme Gerüche, Brummen, usw.	• Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz! <i>Das Gerät ist überlastet.</i>
andere Probleme	• Wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

7 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.

ACHTUNG! Sachschäden

- Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.

8 Entsorgungshinweise

8.1 Produkt



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

8.2 Verpackung



Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden
- Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.
DE4535302615620

9 EU-Konformitätserklärung



Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

EN User Manual

1 Safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.

Notes for network separation

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.

Voltage-free only with pulled plug.

- In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing! In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing!
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Do not short-circuit connectors and circuits.
- Do not insert objects into air vents or sockets!

A defective device may not be put into operation, but must be disconnected from mains and protected against further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

Heat storage

- Do not cover the product.
- Keep and vents free.
- Do not use in sealed environments.

Risk of injury by stumbling and falling

- Mind placing cables in a way, nobody will be disabled and the cable not be damaged.
- Install the system and devices attached to it in a way that persons cannot be injured, or objects not be damaged for example by dropping or stumbling.

2 Description and function**2.1 Product**

This product is a voltage converter for use with USA electrical/electronic household appliances in Europe. It converts 230 V ~ to 110 V ~.

2.2 Scope of delivery

Voltage Converter AC/AC, User Manual

2.3 Operating Elements

See Fig. 1.

- | | |
|---|---|
| 1 Air vents | 4 US/Japan socket (type B, NEMA 5-15, 3-pin) |
| 2 US/Japan socket (type A, NEMA 1-15, 2-pin) | 5 Hybrid plug |
| 3 Euro plug | |

3 Intended use

The product is not suitable for use with IT equipment.

We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.

5 Connection and operation**DANGER! Risk of electric shock**

- Insert the plug of your terminal device flush into the US/Japan socket of the voltage converter!

NOTICE! Material damage

- Use the product only with electrical/electronic household appliances!
- Do NOT operate IT equipment with the appliance!
- Do NOT operate power strips with the appliance!

1. Connect your terminal device to the US/Japan socket of the voltage converter.

Make sure that the plug is inserted flush in the voltage converter and that it is in contact with the housing.

Pay attention to the power limits for short-time and permanent loads as specified in section 2.4!

2. Insert the Euro plug or Safety power plug of the voltage converter into a free and easily accessible socket.

To disconnect the voltage converter after use, proceed in reverse order.

3. Unplug the voltage converter from the socket.
4. Remove the US/Japan plug of your terminal device from the voltage converter.

6 Troubleshooting

Problem	Solution
The voltage converter does not work.	•Observe the assembly sequence in the section "Connection and operation". •Make sure that the cables are connected properly.
Unpleasant odours, humming, etc.	•Disconnect the unit from the mains immediately! <i>The unit is overloaded.</i>
Other problems	•Contact the dealer or manufacturer.

7 Maintenance, Care, Storage and Transportation

The product is maintenance-free.

NOTICE! Material damage

- Disconnect the product from the mains before cleaning it.
- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

8 Disposal instructions

8.1 Product

 According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

8.2 Packaging

 Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.
DE4535302615620

9 EU Declaration of conformity

 With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Notes pour la séparation des réseaux

Le produit n'a pas d'interrupteur d'alimentation et peut être utilisé que dans des points facilement accessibles en cas d'urgence et rapidement après l'utilisation de cette pour les supprimer.

Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.

- Tirez en cas d'urgence directement après utilisation et pendant les orages, branchez le boîtier de connecteur!
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.
- N'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération ou les prises !

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être immédiatement mis hors tension et protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.

Accumulateur de chaleur

- Ne couvrez pas le produit.
- Gardez et libérez les événements.
- Ne pas utiliser dans des environnements fermés.

Risque de blessure en cas de trébucher

- Faire attention à placer les câbles de sorte que qu'ils ne soient pas endommagés et que personne ne soit entravé.

- Installez le produit de sorte à ce qu'aucune personne ou aucun objet ne puisse être blessé/endommagé en chutant, trébuchant, etc.

2 Description et fonction

2.1 Produit

Ce produit est un convertisseur de tension destiné à être utilisé avec des appareils électroménagers électriques/électroniques des États-Unis en Europe. Il convertit 230 V ~ en 110 V ~.

2.2 Contenu de la livraison

Convertisseur de tension CA/CA, Mode d'emploi

2.3 Éléments de commande

Voir la Fig. 1.

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1 Aérations | 4 Prise US/Japon |
| 2 Prise US/Japon | (type B, NEMA 5-15, |
| (type A, NEMA 1-15, | 3 broches) |
| 2 broches) | 5 Fiche Hybride |
| 3 Fiche Euro | |

3 Utilisation prévue



Le produit n'est pas adapté à une utilisation avec des équipements informatiques.

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

4 Préparation

1. Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
2. Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.

5 Connexion et fonctionnement

DANGER ! Risque de choc électrique

- Insérez la fiche de votre terminal à fleur dans la prise US/Japon du convertisseur de tension !

AVERTISSEMENT ! Dommages matériels

- N'utilisez le produit qu'avec des appareils ménagers électriques/électroniques!
- N'utilisez PAS d'équipement informatique avec l'appareil !
- N'utilisez PAS de blocs multiprises avec l'appareil !

1. Branchez votre appareil terminal à la prise US/Japon du convertisseur de tension.

Veillez à ce que la fiche soit bien enfoncée dans le convertisseur de tension et qu'elle soit en contact avec le boîtier.

Faites attention aux limites de puissance pour les

charges de courte durée et permanentes, comme indiqué au point 2.4 !

2. Insérez la fiche Euro ou la Fiche à contact de protection du convertisseur de tension dans une prise de courant libre et facilement accessible. *Pour déconnecter le convertisseur de tension après utilisation, procédez dans l'ordre inverse.*
3. Débranchez le convertisseur de tension de la prise.
4. Retirez la fiche US/Japon de votre appareil terminal du convertisseur de tension.

6 Dépannage

Problème	Solution
Le convertisseur de tension ne fonctionne pas.	• Observez la séquence de montage dans la section "Connexion et fonctionnement". • Assurez-vous que les câbles sont correctement connectés.
Odeurs désagréables, bourdonnements, etc.	• Débranchez immédiatement l'appareil du secteur ! <i>L'appareil est surchargé.</i>
Autres problèmes	• Contactez le revendeur ou le fabricant.

7 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

AVERTISSEMENT! Dommages matériels

- Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

8 Instructions pour l'élimination

8.1 Produit



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur,

ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

8.2 Emballages



Les emballages peuvent être mis au rebut gratuitement dans les lieux de collecte adaptés - le papier dans le conteneur à papier, les matériaux plastiques dans le conteneur à plastique et le verre dans le conteneur à verre.

DE4535302615620

9 Déclaration UE de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

IT Istruzioni per l'uso

1 Istruzioni per la sicurezza

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare queste istruzioni per l'uso.

Note per la separazione della rete

Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo in punti facilmente accessibili in caso di emergenza e rapidamente dopo l'uso di questa per rimuoverli.

Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.

- Estrarre direttamente sul corpo del connettore in caso di emergenza, dopo l'uso e durante i temporali, spina!
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.
- Non inserire alcun oggetto nella bocchetta di aereazione o nelle prese di collegamento.

Un apparecchio difettoso non può essere messo in funzione ma deve essere scollegato subito dalla rete elettrica e protetto dall'ulteriore utilizzo involontario

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.

Accumulo di calore

- Non coprire il prodotto.
- Mantenere libere le prese d'aria.
- Non usare in ambienti chiusi.

Pericolo di lesioni a causa di inciampare e cadere

- Prestare attenzione a collocare i cavi in un modo che nessuno possa scollegarlo accidentalmente provocando danni allo stesso.
- Montare il prodotto accertandosi che non arrechi danni a cose o lesioni a persone, ad es. evitando i rischi connessi a caduta, inciampo e simili.

2 Descrizione e funzione

2.1 Prodotto

Questo prodotto è un convertitore di tensione per il funzionamento con elettrodomestici elettrici/elettronici degli USA in Europa. Converte 230 V ~ in 110 V ~.

2.2 Contenuto della confezione

Trasformatore di tensione CA/CA, Istruzioni per l'uso

2.3 Elementi di comando

Vedi Fig. 1.

- | | |
|--|--|
| 1 Bocchette di ventilazione | 3 Spina Euro |
| 2 Presa USA/Giappone (tipo A, NEMA 1-15, 2 pin) | 4 Presa USA/Giappone (tipo B, NEMA 5-15, 3 pin) |
| | 5 Spina Hybrid |

3 Uso previsto



Il prodotto non è adatto all'uso con apparecchiature informatiche.

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.

5 Collegamento e funzionamento

PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica

- Inserire la spina dell'apparecchio terminale a filo nella presa USA/Giappone del convertitore di tensione!

AVVERTENZA! Danni materiali

- Utilizzare il prodotto solo con elettrodomestici elettrici/elettronici!
- NON utilizzare apparecchiature informatiche con l'apparecchio!
- NON utilizzare le ciabatte elettriche con l'apparecchio!

1. Collegare l'apparecchio terminale alla presa USA/Giappone del trasformatore di tensione.
Assicurarsi che la spina sia inserita a filo nel convertitore di tensione e che sia a contatto con la custodia.
Prestare attenzione ai limiti di potenza per carichi di breve durata e permanenti come indicato al punto 2.4!

2. Inserire la Spina Euro o la Spina standard tedesco del trasformatore di tensione in una presa li-

bera e facilmente accessibile.

Per scollegare il trasformatore di tensione dopo l'uso, procedere in ordine inverso.

3. Scollegare il trasformatore di tensione dalla presa di corrente.
4. Rimuovere la spina USA/Giappone del dispositivo terminale dal trasformatore di tensione.

6 Risoluzione Dei Problemi

Problema	Soluzione
Il trasformatore di tensione non funziona.	• Osservare la sequenza di montaggio nella sezione "Collegamento e funzionamento". • Assicurarsi che i cavi siano collegati correttamente.
Odori sgradevoli, ronzii, ecc.	• Scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete! <i>L'apparecchio è sovraccarico.</i>
Altri problemi	• Contattare il rivenditore o il produttore.

7 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

AVVERTENZA! Danni materiali

- Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo.
- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

8 Note per lo smaltimento

8.1 Prodotto



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

8.2 Imballaggi



Gli imballaggi possono essere smaltiti gratuitamente negli appositi punti di raccolta: la carta nella campana, la plastica nel sacco giallo e il vetro nel contenitore per rifiuti in vetro.
DE4535302615620

9 Dichiarazione di conformità UE



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

ES Instrucciones de uso

1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.

Notas sobre la separación de red

El producto no tiene interruptor de encendido y solo debe usarse en tomacorrientes de fácil acceso para retirarlo rápidamente en caso de emergencia y después de su uso.

Libre de voltaje solo con enchufe extraído.

- Siempre desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar.
- En caso de emergencia, después del uso y durante las tormentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directamente de la carcasa del enchufe.
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.
- ¡No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación o los zócalos de conexión!

Un dispositivo defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que debe desconectarse inmediatamente de la red y asegurarse contra cualquier uso accidental posterior.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un

juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

Acumulación de calor

- No cubra el producto.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres.
- No lo utilice en un entorno cerrado.

Peligro de lesiones por tropiezos y caídas

- Asegúrese de que el cable de conexión esté enrutado de forma que no obstaculice ni dañe a nadie.
- Instale el producto de manera que no cause lesiones ni daños a personas o cosas, por ejemplo, al caerse o tropezar.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

Este producto es un convertidor de voltaje para el funcionamiento con electrodomésticos de EE.UU. en Europa. Convierte 230 V ~ en 110 V ~.

2.2 Volumen de suministro

Transformador de tensión CA/CA, Instrucciones de uso

2.3 Elementos de manejo

Véase la Fig. 1.

- | | |
|--|--|
| 1 Rejillas de ventilación | 4 Toma estadounidense-japonesa (tipo B, NEMA 5-15, 3 patillas) |
| 2 Toma estadounidense-japonesa (tipo A, NEMA 1-15, 2 patillas) | 5 Enchufe Hybrid |
| 3 Enchufe Euro | |

3 Uso conforme a lo previsto



El producto no es adecuado para uso con equipos informáticos.

No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.

5 Conexión y manejo

¡PELIGRO! Peligro de descarga eléctrica

- Inserte el enchufe de su dispositivo terminal a ras en la toma estadounidense/japonesa del transformador de voltaje!

¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Utilice el producto sólo con electrodomésticos!
- NO utilice equipos informáticos con el aparato!
- NO utilice las regletas de enchufes con el aparato!

1. Conecte su dispositivo terminal a la toma estadounidense/japonesa del transformador de voltaje.

Asegúrese de que el enchufe está insertado a ras en el transformador de tensión y que está en contacto con la carcasa.

Preste atención a los límites de potencia para cargas de corta duración y permanentes, tal y como se especifica en el apartado 2.4.

2. Inserte el Enchufe Euro o el Enchufe con toma de tierra del transformador de tensión en una toma de corriente libre y de fácil acceso.

Para desconectar el transformador de tensión después de su uso, proceda en orden inverso.

3. Desenchufe el transformador de tensión de la toma de corriente.

4. Retire el enchufe estadounidense/japonés de su dispositivo terminal del transformador de tensión.

6 Resolución de problemas

Problema	Solución
El transformador de tensión no funciona.	• Observe la secuencia de montaje en el apartado "Conexión y manejo". • Asegúrese de que los cables están bien conectados.
Olores desagradables, zumbidos, etc.	• Desconecte el aparato de la red eléctrica inmediatamente. <i>El aparato está sobrecargado.</i>
Otros problemas	• Póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante.

7 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Desconecte el producto de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.
- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.

- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

8 Indicaciones para la eliminación

8.1 Producto



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente. Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.
RAEE n.º: 82898622

8.2 Embalajes



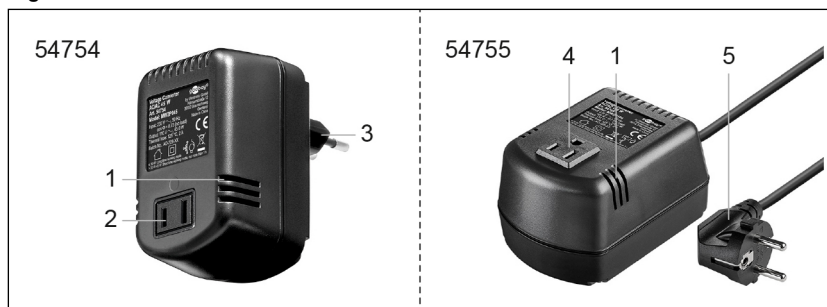
Los embalajes se pueden eliminar de forma gratuita depositándolos en los correspondientes puntos de recogida: el papel en el contenedor de papel, el plástico en el contenedor amarillo y el vidrio en el contenedor de vidrio usado.
DE4535302615620

9 Declaración de conformidad CE



Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

Fig. 1.



Technische gegevens / Tekniske data / Tekniska data / Technická data / Dane techniczne

Item number	54754	54755
Connectors	US/Japanese socket (type A, NEMA 1-15, 2-pin), Euro plug (type C, CEE 7/16)	US/Japanese socket (type B, NEMA 5-15, 3-pin), Hybrid plug (Type E + F, CEE 7/7)
Input	230 V ~, 50 Hz, $\cos\Phi = 0.73$ (no load)	230 V ~, 50 Hz, $\cos\Phi = 0.2$ (no load)
Output voltage	110 V ~	110 V ~
Output power	31-45 W short-time load, up to 1 h 0-30 W permanent load	71-100 W short-time load, up to 1 h 0-70 W permanent load
Fuse	Thermal fuse 250 V ~, 2 A, 125°C	
Protection class	II	I
Protection level	IP20	
Dimensions	88 x 62 x 88 mm	115 x 84 x 68.7 mm
Weight	509 g	1280 g
Cable length	-	1.8 m

Gebruikte symbolen / Brugte symboler / Använda symboler / Používané symboly / Stosowane symbole

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Protective earth; protective ground (Class I equipment)	IEC 60417- 5019	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

Opmerkingen over het uitschakelen van de voedingspanning

Het product heeft geen stroomschakelaar en mag alleen op gemakkelijke toegankelijke stopcontacten worden gebruikt om in geval van nood en na gebruik snel de stekker eruit te kunnen trekken.

Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.

- In geval van nood, na gebruik en bij onweer de stekker uittrekken aan de stekkerbehuizing!
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven of de aansluitbussen!

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk van het net worden losgekoppeld en tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd..

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateriaal tegen onbedoeld gebruik.

Warmteontwikkeling

- Niet afgedekt gebruiken.
- Houd en luchtopeningen vrij.
- Niet gebruiken in afgesloten omgevingen.

Gevaar voor letsel door struikelen en vallen

- Zorg ervoor dat de aansluitkabel zo wordt gelegd dat deze niemand hindert of beschadigt.
- Installeer het product zodanig dat personen of voorwerpen niet kunnen worden verwond of beschadigd, bijv. door vallen, struikelen en dergelijke.

2 Beschrijving en werking**2.1 Product**

Dit product is een spanningsomvormer voor gebruik met elektrische/elektronische huishoudelijke apparaten uit de VS in Europa. Het zet 230 V ~ om in 110 V ~.

2.2 Leveringsomvang

Spanningsomvormer AC/AC, Gebruiksaanwijzing

2.3 Bedieningselementen

Zie fig. 1.

- | | |
|--|--|
| 1 Ventilatieopeningen | 4 Amerikaans/Japans aansluiting (type B, NEMA 5-15, 3-pins) |
| 2 Amerikaans/Japans aansluiting (type A, NEMA 1-15, 2-pins) | 5 Hybrid stekker |
| 3 Eurostekker | |

3 Gebruik conform de voorschriften

Het product is niet geschikt voor gebruik met IT-apparatuur.

Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.

5 Aansluiting en bediening**GEVAAR! Gevaar voor een elektrische schok**

- Steek de stekker van uw eindapparaat vlak in de Amerikaanse/Japanse aansluiting van de spanningsomvormer!

ATTENTIE! Materiële schade

- Gebruik het product alleen met elektrische/elektronische huishoudelijke apparaten!
- Gebruik het apparaat NIET in combinatie met IT-apparatuur!
- Gebruik het apparaat NIET in combinatie met stekkerdozen!

1. Steek de stekker van uw eindapparaat vlak in de Amerikaanse/Japanse aansluiting van de spanningsomvormer!

Let erop dat de stekker vlak in de spanningsomvormer wordt gestoken en contact maakt met de behuizing.

Let op de vermogensgrenzen voor kortstondige en permanente belastingen zoals aangegeven in paragraaf 2.4!

2. Steek de Eurostekker of de Gearde stekker van de spanningsomvormer in een vrij en gemakkelijk bereikbaar stopcontact.

Ga in omgekeerde volgorde te werk om de spanningsomvormer na gebruik los te koppelen.

3. Trek de stekker van de spanningsomvormer uit het stopcontact.
4. Haal de Amerikaanse/Japanse stekker van uw eindapparaat uit de spanningsomvormer.

6 Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
De spanning-somvormer werkt niet.	•Neem de montagevolgorde in het hoofdstuk "Aansluiting en bediening" in acht. •Controleer of de kabels correct zijn aangesloten.
Onaangename geuren, brommen, enz.	•Koppel het toestel onmiddellijk los van het stroomnet! <i>Het apparaat is overbelast.</i>
Andere problemen	•Neem contact op met de dealer of de fabrikant.

7 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

ATTENTIE! Materiele schade

- Koppel het product los van de stroomvoorziening voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

8.1 Product



Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.

U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

AEEA nr.: 82898622

8.2 Verpakkingen



Verpakkingen kunnen kosteloos worden afgevoerd via de betreffende inzameling – papier bij het oud papier, plastic in de gele zak en glas in de glasbak.
DE4535302615620

9 EU-conformiteitsverklaring



Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

DA Brugervejledning

1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

Anvisninger for afbrydelse af produktet fra lysnettet

Produktet har ikke nogen tænd/sluk-knap og må kun sluttes til en let tilgængelig stikkontakt, så det er muligt i nødstilfælde og efter brug hurtigt at afbryde det fra lysnettet.

Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.

- I nødstilfælde, efter brug og i tordenvejr skal netstikket trækkes ud. Husk at trække i stikket!
- Åbn ikke kabinetet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.
- Stik ikke nogen genstande ind i ventilationsåbningerne eller tilslutningshunstikkene!

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående afbrydes fra lysnettet og sikres imod utilsigtet fortsat anvendelse.

- Anvend kun produktet, produktdele og tilbehøret i fejlfri stand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

Varmeakkumulering

- Dæk ikke produktet til.
- Opbevar og lufthuller fri.
- Anvend ikke produktet i tætnede miljøer.

Fare for personskader som følge af snublen og fald

- Sørg for, at tilslutningskablet trækkes på en sådan måde, at det ikke er til gene for nogen og ikke bliver beskadiget.
- Installer produktet, så hverken personer kan komme til skade eller genstande blive beskadiget, f.eks. ved at snuble eller ved at falde på gulvet.

2 Beskrivelse og funktion**2.1 Produkt**

Dette produkt er en spændingsomformer til drift med elektriske/elektroniske husholdningsapparater fra USA i Europa. Den konverterer 230 V ~ til 110 V ~.

2.2 Leveringsomfang

Spændingsomformer AC/AC, Brugervejledning

2.3 Betjeningsselementer

Se Fig. 1.

- | | |
|--|--|
| 1 Ventilationsåbninger | 4 Amerikansk/japansk stikkontakt (type B, NEMA 5-15, 3-polet) |
| 2 Amerikansk/japansk stikkontakt (type A, NEMA 1-15, 2-polet) | 5 Hybrid-stik |
| 3 Eurostik | |

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Produktet er ikke egnet til brug sammen med it-udstyr.

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

4 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.

5 Tilslutning og betjening**FARE! Fare for elektrisk stød**

- Sæt stikket til din terminal enhed i spændingsomformerens amerikansk/japansk stikkontakt!

PAS PÅ! Materielle skader

- Brug kun produktet sammen med elektriske/elektroniske husholdningsapparater!
- Brug IKKE it-udstyr sammen med apparatet!
- Brug IKKE stikkontakter med apparatet!

1. Tilslut din terminalenhed til Amerikansk/japansk stikkontakt på spændingsomformeren.

Sørg for, at stikket er sat i spændingsomformeren og at det er i kontakt med huset.

Vær opmærksom på effektgrænserne for kortvarige og permanente belastninger som specificeret i afsnit 2.4!

2. Sæt Eurostik eller Sikkerhedskontaktthanstik på spændingsomformeren i en ledig og let tilgængelig stikkontakt.

For at afbryde spændingsomformeren efter brug, skal du gå frem i omvendt rækkefølge.

3. Tag spændingsomformeren ud af stikkontakten.
4. Fjern det amerikanske/japanske stik til din terminalanordning fra spændingsomformeren.

6 Problemafhjælpning

Problem	Opløsning
Spændingsomformerer fungerer ikke.	• Overhold monteringssekvensen i afsnittet "Tilslutning og betjening". • Sørg for, at kablerne er tilsluttet korrekt.
Ubehagelig lugt, brummen osv.	• Afbryd straks stikket fra stikkontakten! <i>Enheden er overbelastet.</i>
Andre problemer	• Kontakt forhandleren eller producenten.

7 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

PAS PÅ! Materielle skader

- Afbryd produktet fra strømforsyningen, før det rengøres.
- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

8 Om bortskaffelse

8.1 Produkt



Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgebrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622

8.2 Emballage



Emballage kan bortskaffes gratis på de tilsvarende indsamlingssteder – papir i papircontaineren, kunststof i den gule pose og glas i genbrugsglascontaineren.

DE4535302615620

9 EU-overensstemmelseserklæring



Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

SV Bruksanvisning

1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.

Anvisningar för avstängning

Produkten har ingen nätströmbrytare och får bara anslutas till lättgängliga uttag, så att kontakten snabbt kan dras ut vid en nödsituation och efter användning.

Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.

- Vid nödfall, efter användning och vid åskväder ska du dra ur kontakten!
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.
- För inte in några föremål i ventilationsöppningar eller kontaktdon!

Produkten får inte användas om den är defekt. Koppla i så fall bort den från nätspänningen omedelbart och säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

Överhettning

- Täck inte över produkten.
- Förvara och lufta luftarna fritt.
- Använd inte produkten i slutna utrymmen.

Skaderisk vid snubbling och fall

- Säkerställ att anslutningskabeln dras så att den inte är i vägen och att den inte skadas.
- Installera produkten så att inga personer eller föremål kan skadas, t.ex. genom fall eller snubbling.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

Denna produkt är en spänningsomvandlare för drift av elektriska apparater från USA i Europa. Den omvandlar 230 V ~ till 110 V ~.

2.2 Leveransomfång

Spänningstransformator AC/AC, Bruksanvisning

2.3 Kontroller

Se Fig. 1.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1 Luftintag | 4 US/japansk uttag |
| 2 US/japansk uttag | (typ B, NEMA 5-15, |
| (typ A, NEMA 1-15, | 3-pin) |
| 2-pin) | 5 Hybridplugg |
| 3 Eurokontakt | |

3 Avsedd användning



Produkten är inte lämplig för användning med IT-utrustning.

Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.

4 Förberedelse

1. Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
2. Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.

5 Anslutning och användning

FARA! Risk för elstöt

- Sätt in kontakten till din terminal enhet i spänningsomvandlaren US/japansk uttag!

NOTERA! Sakskador

- Använd produkten endast med elektriska/elektroniska hushållsapparater!
- Använd INTE IT-utrustning med apparaten!
- Använd INTE eluttag med apparaten!

1. Anslut din terminalenhet till US/japansk uttag på spänningsomvandlaren.

Se till att kontakten är insatt i spänningsomvandlaren och att den har kontakt med höljet.

Var noga med effektgränserna för korta och permanenta belastningar enligt avsnitt 2.4!

2. Sätt i Eurokontakten eller Jordat uttag på spänningsomvandlaren i ett ledigt och lättillgängligt uttag.

För att koppla bort spänningsomvandlaren efter användning, gå i omvänd ordning.

3. Dra ut spänningsomvandlaren ur uttag.

4. Ta bort den US/japanska kontakten till din terminalutrustning från spänningsomvandlaren.

6 Problemlösning

Problem	Lösning
Spänningstransformatoren fungerar inte.	• Följ monteringssekvensen i avsnittet "Anslutning och användning". • Se till att kablarna är ordentligt anslutna.
Obehaglig lukt, surrande etc.	• Koppla omedelbart från nätet! <i>Enheten är överbelastad.</i>
Andra problem	• Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

7 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

NOTERA!

Sakskador

- Koppla bort produkten från strömförsörjningen före rengöring.
- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

8 Avfallshantering

8.1 Produkt



Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produkternas olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt.

Du som konsument är förpliktad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till samlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.

WEEE-nr: 82898622

8.2 Förpackningar



Förpackningar kan kostnadsfritt kasseras på motsvarande återvinningstationer – papper, plast och glas i respektive kärl eller containrar.

DE4535302615620

9 EU-försäkran om överensstämmelse



Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay®, ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

důsledku pádu, zakopnutí apod.

2 Popis a funkce

2.1 Produktu

Tento výrobek je měnič napětí pro provoz elektrických zařízení z USA v Evropě. Převádí 230 V ~ na 110 V ~.

2.2 Rozsah dodávky

Měníč napětí AC/AC, Návod k použití

2.3 Ovládací prvky

Viz Fig. 1.

- | | |
|---|---|
| 1 Větrací otvory | 4 USA/japonská zásuvka (typ B, NEMA 5-15, 3 pinová) |
| 2 USA/japonská zásuvka (typ A, NEMA 1-15, 2 pinová) | 5 Hybrid zástrčka |
| 3 Eurozástrčka | |

3 Použití dle určení



Produkt není vhodný pro použití s IT zařízením.

Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

4 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.

5 Připojení a ovládání

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Zasuňte zástrčku koncového zařízení do USA/japonské zásuvky měniče napětí v jedné rovině!

DŮLEŽITÉ! Věcné škody

- Výrobek používejte pouze s elektrickými/elektronickými domácími spotřebiči!
- NEPOUŽÍVEJTE zařízení IT se zařízením!
- NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací kabely se spotřebičem!

1. Připojte své koncové zařízení k zásuvce měniče napětí v USA/japonská zásuvka.

Ujistěte se, že je zástrčka zasunuta do měniče napětí v jedné rovině a že se dotýká krytu.

Věnujte pozornost omezením výkonu pro krátkodobá a trvalá zatížení, jak je uvedeno v kapitole 2.4!

2. Zasuňte Eurozástrčku nebo Zástrčku s ochranným kontaktem měniče napětí do volné a snadno přístupné zásuvky.

Chcete-li měnič napětí po použití odpojit, postupujte v opačném pořadí.

CS Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.

Pokyny pro odpojení od sítě pro příslušný produkt

Produkt nemá síťový vypínač a smí se používat jen u dobře přístupných zásuvek, aby bylo možné jej v nouzové situaci a po použití rychle vytáhnout ze zásuvky.

Bez napětí je jen po vytažení zástrčky.

- V nouzové situaci, po použití a při bouřce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo za pouzdro zástrčky!
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.
- Nevkládejte žádné předměty do větracích štěrbin nebo připojovacích zdířek!

Vadný přístroj nesmíte uvést do provozu, ale musíte jej okamžitě odpojit od elektrické sítě a zajistit proti dalšímu neúmyslnému použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.

Hromadění tepla

- Nezakrývejte produkt.
- Udržujte a větrací otvory zdarma.
- Nepoužívejte produkt v neprodyšném prostředí.

Nebezpečí zranění při zakopnutí a pádu

- Dbejte na to, aby byl připojovací kabel položen tak, aby nepředstavoval překážku a nemohl se poškodit.
- Instalujte produkt tak, aby se žádné osoby nemohly zranit, a aby nedošlo poškození věcí v

3. Odpojte měnič napětí ze zásuvky.
4. Odpojte USA/japonskou zástrčku koncového zařízení od měniče napětí.

6 Odstranění problému

Problém	Řešení
Měníč napětí nefunguje.	• Dodržujte pořadí montáže v kapitole "Připojení a ovládání". • Ujistěte se, že jsou kabely správně připojeny.
Nepříjemné pachy, hučení atd.	• Okamžitě odpojte zařízení od sítě! <i>Jednotka je přetížená.</i>
Další problémy	• Kontaktujte prodejce nebo výrobce.

9 Prohlášení o shodě s předpisy EU



Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

7 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkt je bezúdržbový.

DŮLEŽITÉ! Věcné škody

- Před čištěním odpojte výrobek od napájení.
- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Ušchovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

8 Pokyny k likvidaci

8.1 Produkt



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí. Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.
WEEE číslo: 82898622

8.2 Obaly



Obaly lze zdarma likvidovat na veřejných sběrných místech - papír v popelnících na papír, plasty ve žlutých pytlech a sklo v kontejnerech na použité sklo.
DE4535302615620

PL Instrukcja obsługi

1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Przechować instrukcję obsługi.

Wskazówki dotyczące odłączania zasilania

Produkt nie posiada włącznika zasilania i dlatego wolno go podłączać wyłącznie do łatwo dostępnych gniazd wtykowych, aby w sytuacji awaryjnej oraz po użyciu można go było łatwo odłączyć.

Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.

- W sytuacji awaryjnej, po użyciu i w czasie burzy wtyczkę wyciągnąć bezpośrednio z obudowy!
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne ani w gniazda!

Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz niezwłocznie odłączyć od sieci i zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofały oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.

Przeprzanie

- Nie przykrywać produktu.
- Utrzymywać wolne otwory wentylacyjne.
- Nie używać w warunkach szczelności.

Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek potknięcia i upadku

- Zwrócić uwagę, aby kabel przyłączeniowy został ułożony w taki sposób, aby nikomu nie przeszkadzał i nie został uszkodzony.
- Zainstalować produkt tak, aby żadne osoby nie odniosły obrażeń, np. wskutek upadku lub potknięcia, ani nie uszkodzić żadnych przedmiotów.

2 Opis i funkcja**2.1 Produktu**

Produkt ten jest przetwornikiem napięcia do pracy z elektrycznymi/elektronicznymi urządzeniami gospodarstwa domowego z USA w Europie. Przekształca napięcie 230 V ~ na 110 V ~.

2.2 Zakres dostawy

Przekładnik napięciowy AC/AC, Instrukcja obsługi

2.3 Elementy obsługowe

Patrz Fig. 1.

- | | |
|---|---|
| 1 Otwory wentylacyjne | 4 Gniazdo amerykańskie/japońskie (typ B, NEMA 5-15, 3-stykowe) |
| 2 Gniazdo amerykańskie/japońskie (typ A, NEMA 1-15, 2-stykowe) | 5 Wtyczka Hybrid |
| 3 Wtyk Euro | |

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nie nadaje się do stosowania z urządzeniami IT.

Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

4 Przygotowanie

1. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
2. Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.

5 Przyłącze i obsługa**ZAGROŻENIE! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym**

- Włożyć wtyczkę urządzenia końcowego równo z gniazdem amerykańskim/japońskim przetwornika napięcia!

UWAGA! Szkody materialne

- Produkt należy stosować wyłącznie z elektrycznymi/elektronicznymi urządzeniami gospodarstwa domowego!
- NIE używaj urządzeń IT z tym urządzeniem!
- NIE używaj listew zasilających z tym urządzeniem!

1. Podłączyć urządzenie końcowe do gniazda US/ Japan przetwornicy napięciowej.

Upewnić się, że wtyczka jest włożona równo z przetwornikiem napięcia i że styka się z obudową. Zwrócić uwagę na wartości graniczne mocy dla obciążeń krótkotrwałych i stałych, podane w roz-

działa 2.4!

2. Włożyć wtyczkę Euro lub wtyczkę ze stykiem ochronnym przetwornika napięciowego do wolnego i łatwo dostępnego gniazdka.

Aby odłączyć przetwornik napięcia po użyciu, należy postępować w odwrotnej kolejności.

3. Odłączyć przetwornik napięcia od gniazdka.

4. Wyjąć wtyczkę US/Japan urządzenia końcowego z przetwornika napięcia.

6 Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Przekładnik napięciowy nie działa.	- Przestrzegać kolejności montażu w rozdziale "Przyłącze i obsługa". - Upewnić się, że przewody są prawidłowo podłączone.
Nieprzyjemne zapachy, brzęczenie, itp.	Natychmiast odłączyć urządzenie od sieci! <i>Urządzenie jest przeciążone.</i>
Inne problemy	Skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

7 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

UWAGA! Szkody materialne

- Przed czyszczeniem należy odłączyć produkt od zasilania.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

8 Wskazówki dotyczące odpadów

8.1 Produkt



Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutylizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku.

Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi.

wymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.

WEEE Nr.: 82898622

8.2 Opakowania



Opakowania można bezpłatnie dołączać do pojemników zbiorczych – papier do pojemnika na makulaturę, tworzywa sztuczne do żółtego worka oraz szkło do pojemnika na szkło. DE4535302615620

9 Deklaracja zgodności z normami UE



Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.